**FACIT**

**Nedan ses facit till det huvudbry som Byaföreningen tillställde medlemmar och sympatisörer med årets Julhälsning. Förhoppningen var att ge en stunds förströelse och ytterligare kunskap om vår hembygd.**

**Bissjöns Byaförenings styrelse Feb. 2019**

**(**Maria O, Mikael L, Rut M, Jerry O, Emma G, Anna P, Jan-Erik P)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Dialektord** | **Betydelse** | **Dialektord** | **Betydelse** | **Dialektord** | **Betydelse** |
| Aträ säg | Ångrade sig | Farke | Varna | Klomsen | Stela händer |
| Ate | Flugor och mygg | Farganga | Underhåll | Kjörka | Kyrkan |
| Aliggen | Efterhängsen | Fählen | Spåren | Kråmakäling | Barnmorska |
| Afånne | Jämförbart1 |  |  | Kasta | Sopskyffel |
| Annvara | Noga iaktta | Gillrut | ostadigt |  |  |
| Ansjöns | Motsols | Gett | Måste | Lye | Ljumt |
|  |  | Geru | Arbetssam | Löga | Ljuga |
| Blister | Vissla | Gormut | Är inte belåten | Legd | Äng |
| Bratt | Tidigt | Grest | Inte tätt |  |  |
| Brösu | Brasa | Hull | Sparsam | Möx-ätter | Flytta på sig lite |
| Blaske | Blinka med ögon | Heri | Bromsa med fot | Malink | Sjuk/ ledbruten |
| Bönna | Väldigt rysligt hemskt | Hev | Stolt | Nalta | Inte så mycket |
| Bresa | Stå brett med benen | Harmelit | Tråkigt |  |  |
| Båsa | Skräpa ned |  |  | Pilles | Sprattla |
| Bjärklånn | Björkdunge | Ingom Lonnom | Inget vidare | Ron | Vrån |
| Brájör | Brådmogen | Issickel | Istapp(-ar) |  |  |
|  |  | Jes dörn | Lås dörren | Stalp | Stjälpa |
| Drögt se | Roa sig2 | Jalm | Ex. Katten jamar (= jalm) | Syyt | Sköta små barn |
| Djälack | Arg | Jäärt | Idissla | Stommel | Större plåt- burk |
| Dyngkasa | Gödselstacken | Jekatt | Hermelin | Seckel | Dregla |
|  |  | Jett | Lätt4 | Sönn | Synd |
| Ernsi | Endast/enbart |  |  | Slipad | Listig |
|  |  |  |  | Tuckun | Dimma |
| Flut | Fask | Kara | Skrapa ihop | Teern | Tårna |
| Farsk | Falsk3 | Karnan | Hyvelspån | Tulla | Vagga |
| Fläjn | Ishalka | Krimmen | Snuva/influensa | Tjalan | Tjälen |
|  |  |  |  |  |  |

Ordlistan ovan skrevs ned under 1980 av Axel Holm och Herbert Edvardsson och bygger på dialektord som var aktuella under 1900-talet.  
I deras ordlista finns också följande mening; ”Däri galom dänna bo en Samuel Ersa, hustrun hanch a Gena jer doter at om Ol janscha.” Den översatte de till ”I den där gården bor Samuel Olovsson, hans hustru Eugenia är en Olov Janssons dotter.”

JEP 2019-02-01